



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
13 July 2012
Russian
Original: English

Совет по правам человека

Рабочая группа по произвольным задержаниям

Мнения, принятые Рабочей группой по произвольным задержаниям на ее шестьдесят третьей сессии 30 апреля – 4 мая 2012 года

№ 15/2012 (Малави)

Сообщение, направленное правительству 8 февраля 2012 года

**Относительно: Ленарда Одилло, Элайи Кадзомбе, Джастина Камета
Чинсече и Мэдисона Намитанже**

Государство является участником Международного пакта о гражданских и политических правах.

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям была учреждена в соответствии с резолюцией 1991/42 прежней Комиссии по правам человека. Мандат Рабочей группы был уточнен и продлен Комиссией в ее резолюции 1997/50. Совет по правам человека взял на себя ответственность за осуществление мандата в своем решении 2006/102. Действие мандата было продлено еще на трехлетний период в соответствии с резолюцией 15/18 Совета от 30 сентября 2010 года. Руководствуясь своими методами работы, Рабочая группа препроводила вышеупомянутое сообщение правительству.

2. Рабочая группа считает лишение свободы произвольным в следующих случаях:

а) когда явно невозможно привести какую-либо правовую основу для лишения свободы (например, содержание под стражей сверх назначенного по приговору срока наказания или вопреки закону об амнистии, применимому к содержащемуся под стражей лицу) (категория I);

б) когда лишение свободы стало следствием осуществления прав или свобод, гарантированных статьями 7, 13, 14, 18, 19, 20 и 21 Всеобщей декларации прав человека и – в той мере, в какой это касается государств-участников, – статьями 12, 18, 19, 21, 22, 25, 26 и 27 Международного пакта о гражданских и политических правах (категория II);

с) когда полное или частичное несоблюдение международных норм, касающихся права на справедливое судебное разбирательство, закрепленного

во Всеобщей декларации прав человека и в соответствующих международных договорах, принятых соответствующими государствами, является настолько серьезным, что придает лишению свободы произвольный характер (категория III);

d) когда просители убежища, иммигранты или беженцы подвергаются длительному административному задержанию с лишением их возможности добиться пересмотра в административном или судебном порядке или воспользоваться средствами правовой защиты (категория IV);

e) когда лишение свободы является нарушением норм международного права из-за дискриминации по признаку рождения; национального, этнического или социального происхождения; языка; религии; экономического положения; политических или иных взглядов; пола; сексуальной ориентации; инвалидности или иного обстоятельства; и имеет своей целью или может привести к игнорированию принципа равенства прав человека (категория V).

Представленные материалы

Сообщение источника

3. Г-н Ленард Одилло, гражданин Малави, – бизнесмен, проживающий в основном в Чирадзулу (Нкало, Малави).

4. 25 октября 2006 года приблизительно в 9 ч. 00 м. г-н Одилло торговал картофелем на рынке "Кунже" в Чирадзулу (Малави), когда к нему подошли три полицейских в штатском из маунтфордского отделения полиции. При аресте г-ну Одилло сообщили, что в его отношении полицией Блантайра ведется следствие. Однако ему не предъявили ордера на арест и не проинформировали его о его праве сохранять молчание и не давать показаний, которые могли бы быть использованы в качестве доказательств против него.

5. Г-н Одилло был закован в наручники и примерно в 10 ч. 00 м. в сопровождении полицейских был пешком доставлен в автобусный парк, находящийся на повороте на Нгулуди. Там он 30 минут ожидал прибытия полицейских из Блантайра. Между тем, когда г-н Одилло попытался выяснить у маунтфордских полицейских подлинную причину его ареста, полицейские, как утверждают, начали прилюдно избивать его вентиляторными ремнями и ножом панга. Сотрудники маунтфордского отделения полиции, как утверждают, наступили на надевшие на г-на Одилло наручники; те врезались в кисти его рук, отчего на руках осталось несколько шрамов. Источник сообщает, что в результате этого жестокого обращения левая рука г-на Одилло теперь навсегда обездвижена.

6. Примерно в 10 ч. 30 м. прибыли полицейские из отделения полиции Блантайра, которые увезли г-на Одилло в полицейском автомобиле. Одновременно был взят и его брат, г-н Кристоф Одилло. Сначала и Ленарда, и Кристофа Одилло доставили в маунтфордское отделение полиции, где их, как утверждают, обыскали. Затем полицейские из Блантайра сопровождали г-на Одилло до дома, куда они прибыли приблизительно в 13 ч. 00 м. Когда жена г-на Одилло, которая на тот момент была беременной, открыла дверь, полицейские втолкнули ее в дом. Полицейские сказали жене г-на Одилло, что он украл машину, и они хотят выяснить, где находятся деньги.

7. Полицейские произвели обыск в доме и конфисковали усилитель и 15 компакт-дисков. Они спросили г-на Одилло о местонахождении проигрывателя компакт-дисков и колонок, на что он ответил, что они находятся в доме его отца. В доме отца г-на Одилло полицейские конфисковали радиоприемник, две

большие колонки и видеомаягнитофон. Г-на Одилло проинформировали, что это имущество конфисковано, поскольку оно, возможно, было приобретено на средства, добытые преступным путем.

8. После этого полицейские перевезли г-на Одилло, его жену и отца на полицейской машине в отдельный дом, принадлежащий жене г-на Одилло. Полицейские якобы сказали ей, что ее не арестуют, если она не будет навещать своего мужа в отделении полиции.

9. Затем полицейские доставили г-на Одилло, его брата и отца в полицейское отделение Блантайра. Согласно сообщению, когда они прибыли в отделение полиции между 14 ч. 00 м. и 16 ч. 00 м., г-на Одилло, предположительно, стали избивать кожаным ремнем в течение примерно получаса, причем во время избиения ему неоднократно задавали вопрос о местонахождении автомобиля. Затем г-на Одилло поместили в камеру. Позднее он узнал, что вечером его отца отпустили.

10. 26 октября 2006 года примерно в 7 ч. 00 м. г-на Одилло доставили на допрос в отдел по расследованию преступлений на транспорте отделения полиции Блантайра. На допросе два полицейских проинформировали г-на Одилло, что его обвиняют в краже автомобиля и убийстве. Г-н Одилло не был ознакомлен с какими-либо конкретными фактами, касающимися вменяемого ему преступления, или имеющимися против него доказательствами по делу. Он заявил полицейским, что ему ничего не известно о вменяемых ему в вину преступлениях. Согласно поступившей информации, полицейские тогда стали избивать г-на Одилло пластиковой тростью и кожаным ремнем в течение примерно 30 минут, предположительно, стремясь принудить его к даче признательных показаний. Затем его вернули в камеру.

11. 27 октября 2006 года примерно в 14 ч. 00 м. г-на Одилло вновь доставили в отдел по расследованию преступлений на транспорте. Его, предположительно, избили и требовали признать вину. 28 октября 2006 года г-н Одилло был вновь допрошен полицейским из Зомбы. Он был предупрежден о даче ложных показаний, но отрицал все предъявленные ему обвинения и подписал протокол.

12. 3 ноября 2006 года примерно в 7 ч. 30 м. г-н Одилло был доставлен в магистратский суд Блантайра. Согласно поступившему сообщению, разбирательство проводилось без выделения г-ну Одилло адвоката, он не имел представления о процессуальных действиях, а магистратский судья не ознакомил его с тем, что он имеет право подать ходатайство об освобождении под залог или оспорить законность своего ареста и помещения под стражу. Примерно в 11 ч. 00 м. г-на Одилло вернули в полицейское отделение Блантайра, а затем перевели в тюрьму "Чичири" в Блантайре, где он остается по настоящее время.

13. Г-н Одилло, как утверждают, был обвинен в убийстве по статье 209 Уголовного кодекса Малави, и судья далтонского магистратского суда постановил направить его на время следствия в тюрьму "Чичири".

14. Источник указывает на ряд процедурных нарушений в связи с арестом г-на Одилло и его помещением под стражу в тюрьму "Чичири".

15. Во-первых, как считает источник, содержание г-на Одилло в полицейском изоляторе в течение по меньшей мере пяти дней до его доставки в суд является нарушением его права согласно пункту 2 b) статьи 42 Конституции Малави. Кроме того, при аресте г-н Одилло не был ознакомлен с предъявляемыми ему обвинениями или основаниями для задержания. Лишь на третий день содержания под стражей г-на Одилло проинформировали о том, что он обвиняет-

ся в убийстве. Источник утверждает, что такое обращение является нарушением пункта 3 статьи 9 Международного пакта о гражданских и политических правах и пункта 2 е) статьи 42 Конституции Малави.

16. Во-вторых, во время содержания в полицейском изоляторе г-на Одилло, как утверждается, избивали и принуждали к признанию в совершении вменяемого ему в вину преступления. Источник сообщает, что это равнозначно нарушению пункта 3 g) статьи 14 Международного пакта о гражданских и политических правах.

17. В-третьих, по мнению источника, содержание в заключении в течение 5 лет и 2 месяцев в ожидании суда противоречит требованиям пункта 2 с) статьи 14 Международного пакта о гражданских и политических правах, пункта 2 f) статьи 42 Конституции Малави и пункта d) статьи 7 Африканской хартии прав человека и народов. За это время г-н Одилло лишь один раз предстал перед судом. Как утверждается, ему не сообщили о том, когда состоится суд и состоится ли он вообще.

18. В-четвертых, в учетной карточке подследственного в тюрьме "Чичири" якобы указано, что он поступил в тюрьму в качестве подследственного 3 ноября 2006 года. После этой даты постановление о заключении под стражу в ожидании суда не рассматривалось и не возобновлялось. Источник утверждает, что это противоречит статье 267 Уголовно-процессуального и доказательственного кодекса Малави, где содержится требование о том, чтобы постановление о заключении под стражу рассматривалось или возобновлялось каждые 15 дней. Поэтому, по мнению источника, с 15 ноября 2006 года г-н Одилло содержится под стражей незаконно.

19. В-пятых, как утверждают, г-ну Одилло не была предоставлена возможность ознакомиться с имеющимися против него уликами. Как сообщают, адвоката для защиты по этому делу выделено не было. Источник настаивает, что это противоречит пункту 3 b) статьи 14 Международного пакта о гражданских и политических правах.

20. И наконец, источник сообщает, что г-н Одилло не обращался с ходатайством в суд, поскольку не в состоянии нанять себе частного адвоката. До ноября 2011 года он был лишен доступа к какой-либо юридической помощи. В указанное время сотрудники Центра по судебным спорам юга Африки и Консультационно-просветительского центра по оказанию помощи в защиту прав человека провели с ним собеседование в тюрьме.

21. Источник высказывает мнение, что по вышеприведенным причинам лишение г-на Одилло свободы является произвольным и свидетельствует о грубых нарушениях минимальных гарантий, подкрепляющих право на справедливое судебное разбирательство.

22. Г-н Элайя Кадзомбе, гражданин Малави, проживающий в основном в деревне Чавала, расположенной на традиционной территории Касиси (Чikuава, Малави), работает парикмахером.

23. 4 декабря 2008 года приблизительно в 18 ч. 00 м. г-н Кадзомбе был арестован вблизи своего дома в Чавале сотрудниками местной администрации, которые привели его в соседний дом. Ему объявили, что его доставят на допрос, но не ознакомили при этом с дальнейшими подробностями. Затем г-на Кадзомбе заперли на ночь в шкафу, откуда его утром должен был забрать полицейский.

24. 5 декабря 2008 года приблизительно в 7 ч. 00 м. двое полицейских заковали г-на Кадзомбе в наручники и доставили в отделение полиции Чимембе в

деревне Чавала. Источник сообщает, что по прибытии в отделение полиции Чимембе г-н Кадзомбе был помещен в камеру. Ему сообщили, что за ним придут полицейские из Чилеки. В течение своего недельного пребывания в полицейском отделении Чимембе г-на Кадзомбе официально не допрашивали и не выпускали из камеры.

25. Рано утром 11 декабря 2008 года г-на Кадзомбе привели из камеры в помещение для допросов. В помещении находились шесть полицейских, которые, как утверждается, не проинформировали г-на Кадзомбе о его праве сохранять молчание и о том, что все сказанное им может быть использовано в качестве доказательства против него в суде. Утверждается, что его не уведомили о его праве на адвоката и что допрос проводился в отсутствие адвоката.

26. Во время допроса г-ну Кадзомбе сообщили, что он подозревается в убийстве своей матери, г-жи Насвати Кадзомбе. Г-н Кадзомбе ответил, что ему ничего не известно об обстоятельствах смерти матери. Полицейские, как утверждается, угрожали ему побоями, а один из них якобы ударил г-на Кадзомбе ножом панга по обеим голеним. Тем не менее г-н Кадзомбе по-прежнему отрицал свою причастность к смерти своей матери.

27. Во время собеседования г-на Кадзомбе не предупреждали о даче ложных показаний и не предъявили ему официальных обвинений.

28. 11 декабря 2008 года примерно в 12 ч. 00 м. г-ну Кадзомбе объявили, что он будет доставлен в суд. В 14 ч. 00 м. г-на Кадзомбе перевели из отделения полиции Чилеки в тюрьму "Чичири". Администрация тюрьмы якобы отказалась принимать г-на Кадзомбе, ссылаясь на его возраст и на то, что он не был доставлен в суд. Затем г-на Кадзомбе перевезли назад в отделение полиции Чилеки.

29. 12 декабря 2008 года полиция доставила его в магистратский суд Чисенджерере. Его не уведомили о его праве на адвоката, и судебное слушание проводилось в отсутствие адвоката. Не проинформировали его и о его праве на освобождение под залог. В магистратском суде Чисенджерере ему было впервые предъявлено обвинение в убийстве г-жи Насвати Кадзомбе по статье 209 Уголовного кодекса Малави. Г-н Кадзомбе виновным себя не признал.

30. По завершении судебного слушания г-н Кадзомбе был возвращен в тюрьму "Чичири", где он, предположительно, остается по настоящее время.

31. Источник высказывает мнение, что лишение г-на Кадзомбе свободы является произвольным по следующим причинам:

а) его содержали в полицейском изоляторе в течение восьми дней без доставки в суд в нарушение пункта 2 b) статьи 42 Конституции Малави;

б) г-н Кадзомбе был проинформирован об основаниях для его ареста лишь на восьмой день содержания под стражей, причем обвинение ему было зачитано лишь в магистратском суде Чисенджерере на девятый день содержания под стражей. По мнению источника, это является нарушением пункта 3 статьи 9 Международного пакта о гражданских и политических правах и пункта 2 e) статьи 42 Конституции Малави;

в) во время содержания под стражей в полиции г-на Кадзомбе якобы избивали и принуждали к даче признательных показаний, что противоречит пункту 3 g) статьи 14 Международного пакта о гражданских и политических правах;

d) г-н Кадзомбе так и не был проинформирован о его праве хранить молчание и о том, что сказанное им может быть использовано в качестве доказательства против него, что предположительно является нарушением пункта 2 статьи 42 Конституции Малави;

e) г-н Кадзомбе содержится под стражей с 12 декабря 2008 года без суда; по мнению источника, продолжительность этого заключения противоречит пункту 2 c) статьи 14 Международного пакта о гражданских и политических правах, пункту 2 f) статьи 42 Конституции Малави и пункту d) статьи 7 Африканской хартии прав человека и народов;

f) г-на Кадзомбе не проинформировали о возможности и не предоставили ему возможности ознакомиться с любыми материалами по возбужденному против него делу вопреки пункту 3 b) статьи 14 Международного пакта о гражданских и политических правах;

g) в изначальной учетной карточке подследственного из тюрьмы "Чичири", помеченной 12 декабря 2008 года, зафиксировано, что постановление о заключении под стражу возобновлялось лишь дважды – 6 марта и 29 июля 2009 года. По мнению источника, это противоречит статье 267 Уголовно-процессуального и доказательственного кодекса Малави, где содержится требование о том, чтобы постановление о заключении под стражу рассматривалось каждые 15 дней. Отсюда источник делает вывод, что в периоды с 30 декабря 2008 года по 6 марта 2009 года, с 29 марта по 29 июля 2009 года и с 30 сентября 2009 года г-н Кадзомбе содержался под стражей незаконно;

h) утверждается, что власти не приняли во внимание возраст г-на Кадзомбе, а также то, что его дело до сих пор не рассмотрено в суде. Г-н Кадзомбе содержится в тюрьме "Чичири" совместно с заключенными, отбывающими наказание, что, по мнению источника, противоречит пункту 2 d) статьи 42 Конституции Малави;

i) г-н Кадзомбе имел возможность проконсультироваться с юристами лишь дважды в 2008 году, но это оказалось безрезультатным. В ноябре 2011 года сотрудники Центра по судебным спорам юга Африки (ЦСЮА) и Консультационно-просветительского центра по оказанию помощи в защиту прав человека (КПЦППЧ) смогли встретиться с ним в тюрьме.

32. Г-н Джастин Камета Чинсече, гражданин Малави, проживающий в основном в деревне Степае (традиционная территория Чималито, округ Тиоло), работает сторожем и рыночным торговцем в "БКА Хилл" в Блантайре (Малави).

33. 18 апреля 2009 года г-н Чинсече торговал бананами в торговом центре "Голиаф" в округе Тиоло (Малави). К нему подошел полицейский в штатском. Он представился сотрудником полицейского участка Нансади. Полицейский спросил, где г-н Чинсече находился накануне вечером. Он обвинил г-на Чинсече в том, что тот зарезал своего отчима. Г-н Чинсече возразил против этого обвинения, но полицейский предложил ему пройти в полицейское отделение для дальнейшего допроса.

34. Г-н Чинсече был сопровожден до полицейской машины и доставлен в полицейский участок Нансади. По прибытии в полицию г-н Чинсече был помещен в камеру. Ему не предъявили ордера на арест и не проинформировали об основаниях для ареста. Его также не проинформировали о его праве хранить молчание.

35. После того как г-н Чинсече в течение двух дней содержался под стражей в полицейском участке Нансади, его вызвали на беседу и для составления про-

тока. Как утверждается, его привели в кабинет, где двое полицейских поинтересовались его местонахождением накануне вечером. Его обвинили в том, что в тот вечер, когда произошло убийство, он был у своего умершего отца. Г-ну Чинсече, который отклонял предъявленные ему обвинения, грозили избиением ножом панга и деревянными палками. Как утверждается, ему нанесли удары по спине, ребрам и коленям. Г-н Чинсече по-прежнему отказывался признать себя виновным. Затем его доставили в камеру в полицейском участке, где он провел два месяца.

36. 15 июня 2009 года г-н Чинсече был доставлен в мидимский магистратский суд в Лимбе на предварительное слушание. Тогда ему было предъявлено обвинение в убийстве по статье 209 Уголовного кодекса Малави. Г-н Чинсече своей вины не признал. Как сообщают, он не был проинформирован о своем праве на освобождение под залог, а также о своем праве на консультацию у адвоката. Адвокат в суде не присутствовал, и обвиняемый не подал ходатайства об освобождении под залог.

37. Из суда г-н Чинсече был доставлен в тюрьму "Чичири" в Блантайре, где остается по настоящее время. Новое судебное слушание не проводилось, и дата проведения суда над ним не устанавливалась.

38. Как и в указанных выше случаях, источник обращает внимание на ряд подобных нарушений минимальных гарантий законности, которыми подкреплено право на справедливое судебное разбирательство и доступ к правосудию. В их числе – нарушения пунктов 1 и 2 а) статьи 42 Конституции Малави (информирование о праве хранить молчание и о последствиях дачи тех или иных показаний); пункта 2 статьи 9 и пункта 3 а) статьи 14 Международного пакта о гражданских и политических правах, а также пункта 1 а) статьи 42 (право быть незамедлительно проинформированным о предъявляемом обвинении и основаниях для ареста); пункта 2 b) статьи 42 Конституции Малави (продолжительное содержание под стражей в полиции); пункта 2 а) статьи 10 Пакта и пункта 2 d) статьи 42 Конституции (г-н Чинсече содержался в камере вместе с заключенными, отбывающими наказание); пункта 3 статьи 9 и пункта 3 с) статьи 14 Пакта, пункта 1 статьи 7 Африканской хартии прав человека и народов (суд над г-ном Чинсече не был проведен в разумные сроки); пункта 3 d) статьи 14 Пакта и пункта 1 статьи 7 Африканской хартии прав человека и народов, а также пунктов 1 с) и 2 f) статьи 42 Конституции Малави (ни на одном этапе г-н Чинсече не был проинформирован о его правах на консультацию у адвоката и на привлечение адвоката для представления его интересов).

39. Постановление о помещении г-на Чинсече под стражу на время следствия возобновлялось в период с 15 июня 2009 года дважды – в первый раз 29 июня, а затем 29 июля 2009 года, причем срок последнего постановления истек 29 сентября 2009 года. С тех пор постановление о заключении его под стражу не продлевалось, что, по мнению источника, противоречит предельным срокам содержания под стражей, установленным внутренним законодательством и международным правом. Поэтому источник высказывает мнение, что с ноября 2009 года г-н Чинсече содержится под стражей незаконно.

40. Г-н Чинсече не обращался с ходатайством в суд, поскольку не в состоянии нанять себе частного адвоката; помощь по линии государственной системы юридической помощи Малави ему не оказывалась. Он не имел возможности проконсультироваться с каким-либо юристом до июня 2011 года, когда его в тюрьме посетили работники КПЦППЧ и ЦСЮА.

41. Г-н Мэдисон Намитанже, гражданин Малави, проживает в основном в деревне Мачокола (традиционная территория Мабука, округ Муланже, Малави).
42. 30 июня 2009 года около 23 ч. 00 м. г-н Намитанже был арестован по своему временному адресу в Мчиламвере (Тиоло, Малави) сотрудниками тиольского отделения полиции. Все полицейские были в штатском и при оружии.
43. Полицейские сообщили г-ну Намитанже, что его привлекают по одному делу, не ознакомив его с какой-либо конкретной информацией. Г-на Намитанже заковали в наручники и доставили в тиольское отделение полиции. Ему не предъявили ордера на арест и не проинформировали его о предъявляемых ему обвинениях и о его праве хранить молчание.
44. После доставки в отделение его поместили в камеру. Через три дня после ареста с г-ном Намитанже была проведена беседа. Допрос касался убийства, совершенного по месту работы г-на Намитанже. Г-н Намитанже сообщил полицейским, что слышал об убийстве, но не располагает какой-либо конкретной информацией. Ему предложили подписать предупреждение о даче ложных показаний, в котором он отрицал причастность к убийству.
45. Пробыв в полиции еще два дня, г-н Намитанже был доставлен в магистратский суд Тиоло для предварительного слушания. В ходе этого слушания ему было предъявлено обвинение в убийстве по статье 209 Уголовного кодекса Малави. Г-н Намитанже виновным себя не признал. Он не был проинформирован о его праве на освобождение под залог и не подал об этом ходатайства. Слушание проводилось в отсутствие адвоката.
46. Сообщается, что во время слушания магистратский судья спросил у г-на Намитанже, не имеет ли он свидетелей или алиби, на что обвиняемый ответил утвердительно. Магистратский судья порекомендовал обвиняемому нанять адвоката. Когда обвиняемый ответил, что он не в состоянии нанять себе частного адвоката, магистратский судья, как сообщают, постановил заключить г-на Намитанже под стражу на период следствия до тех пор, пока юридическая помощь не будет ему выделена за государственный счет.
47. По окончании слушания г-н Намитанже был доставлен в тюрьму Тиоло, где содержался под стражей до июля 2010 года. Затем он был переведен в тюрьму "Чичири" в Блантайре по причине переполненности тиольской тюрьмы в июле 2010 года. После первого слушания дальнейшего судебного рассмотрения не проводилось, а дата суда над ним не назначена. Заявитель оставался без доступа к юридической помощи до посещения его работниками КПЦППЧ и ЦСЮА 30 июня 2011 года.
48. Источник утверждает, что были нарушены те же базовые гарантии, что и в отношении г-на Чинсече.

Ответ правительства

49. Рабочая группа препроводила вышеизложенные утверждения правительству Малави, просив его представить в своем ответе подробную информацию о нынешнем положении гг. Одилло, Кадзомбе, Чинсече и Намитанже и прояснить, какими юридическими положениями обосновано их продолжающееся содержание под стражей. Рабочая группа с сожалением констатирует, что не получила от правительства ответа.

Обсуждение

50. В отсутствие ответа от правительства и руководствуясь пунктом 16 своих пересмотренных методов работы, Рабочая группа имеет основания сформулировать мнение, основываясь на представленной ей информации.

51. Все четыре заключенных, о которых идет речь в настоящем мнении, не имеют доступа к системе правосудия в своей стране, возможности привлечь частных адвокатов или рассчитывать на юридическую помощь для осуществления своего права на доступ к правосудию. Рабочая группа не в состоянии определить их невиновность или виновность в связи с теми фактическими преступлениями, в которых они обвиняются. Вместе с тем она с озабоченностью констатирует отсутствие у них процедурных гарантий справедливого судебного разбирательства.

52. Гг. Одилло, Кадзомбе, Чинсече и Намитанже содержатся под стражей, соответственно, с 26 октября 2006 года, 4 декабря 2008 года, 18 апреля 2009 года и 30 июня 2009 года. Им предъявлены обвинения в тяжких преступлениях – от кражи до убийства. Однако они содержатся под стражей без проведения суда над ними в течение продолжительного периода времени и без минимальных гарантий законности, которые должны быть предоставлены согласно статье 14 Международного пакта о гражданских и политических правах. Среди таких гарантий – незамедлительное ознакомление с предъявляемыми обвинениями через ордер на арест, предостережение против самооговора, право на доступ к адвокату, право предстать перед судом и право на судебное разбирательство в разумные сроки.

53. Кроме того, Рабочая группа отмечает, что во всех четырех случаях были проигнорированы гарантии, обеспечиваемые статьей 42 Конституции Малави и статьей 7 Африканской хартии прав человека и народов.

54. Что касается содержания под стражей г-на Кадзомбе, который является несовершеннолетним, то Рабочая группа напоминает о содержащемся в пункте b) статьи 37 Конвенции о правах ребенка требовании о том, чтобы "ни один ребенок не был лишен свободы незаконным или произвольным образом. Арест, задержание или тюремное заключение ребенка осуществляются согласно закону и используются лишь в качестве крайней меры и в течение как можно более короткого соответствующего периода времени". В пункте d) статьи 37 Конвенции уточняется, что "каждый лишенный свободы ребенок должен иметь право на незамедлительный доступ к правовой и другой соответствующей помощи, а также право оспаривать законность лишения его свободы перед судом или другим компетентным, независимым и беспристрастным органом и право на безотлагательное принятие ими решения в отношении любого такого процессуального действия". В течение трех с лишним лет содержания под стражей г-н Кадзомбе этих прав лишен.

55. Кроме того, Рабочая группа разделяет мнение Комитета по правам ребенка о том, что государствам-участникам следует "разработать и внедрить широкий спектр мер для обеспечения того, чтобы характер обращения с детьми соответствовал интересам их благосостояния, а также их положению и характеру преступления. Эти меры должны включать уход, опеку и надзор, консультативные услуги, назначение испытательного срока, воспитание, программы обучения и профессиональной подготовки и другие формы ухода, заменяющие уход в учреждениях (статья 40, пункт 4)", и положения замечания общего порядка № 10 (2007) о правах детей в рамках отправления правосудия в отношении несовершеннолетних (пункт 23). Рабочая группа с озабоченностью констатирует

отсутствие у компетентных органов стремления применять те или иные из указанных мер в отношении г-на Кадзомбе.

Решение

56. В свете вышеизложенного Рабочая группа по произвольным задержаниям принимает следующее мнение:

Лишение гг. Одилло, Кадзомбе, Чинсече и Намитанже свободы является произвольным, представляет собой нарушение статей 9 и 14 Международного пакта о гражданских и политических правах и относится к категории III, из тех что указаны в методах работы Рабочей группы.

57. Опираясь на сформулированное мнение, Рабочая группа просит правительство принять необходимые меры по выправлению положения в отношении гг. Одилло, Кадзомбе, Чинсече и Намитанже с целью привести его в соответствие со стандартами и принципами, закрепленными во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте о гражданских и политических правах.

58. Рабочая группа считает, что, принимая во внимание все обстоятельства дела, адекватной мерой по выправлению положения было бы незамедлительное проведение суда с учетом всех гарантий, закрепленных в статье 14 Международного пакта о гражданских и политических правах, и предоставление ему в соответствии с пунктом 5 статьи 9 Пакта права на компенсацию, обладающую исковой силой.

59. В случае г-на Кадзомбе Рабочая группа просит правительство Малави обеспечить его незамедлительное освобождение в соответствии с обязательствами страны согласно Конвенции о правах ребенка.

60. Учитывая поступившие утверждения о применении пыток и других видов жестокого обращения, Рабочая группа передает Мнение на рассмотрение Специального докладчика по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания.

[Принято 4 мая 2012 года]